



# Corona Edition

Wir durchbrechen Grenzen und bilden Freundschaften

We doorbreken grenzen en bouwen vriendschappen

## Prijsvraag voor een nieuwe naam Lerende Euregio ! Wettbewerf für neue Namen Lernenden Euregio!

### LER(N)ENDE EUREGIO

Op dit moment is ons projectteam druk bezig met het schrijven van het nieuwe project voor Interreg VI. Ons doel is nog nauwer samen te werken met de Euregio Rijn Maas Noord en de Euregio Gronau. Daarnaast willen wij zelfstandig kunnen voort blijven bestaan. **Onze missie: één Leren(d)e Euregio van noord tot zuid in het grensgebied Nederland-Duitsland. Dit willen ook uitstralen met een nieuwe naam.** De naam

Leren(d)e Euregio is al 20 jaar onze 'merknaam' en deze willen we behouden in de nieuwe naam. Daarvoor starten we een prijsvraag. Bedenk een nieuwe naam en win een mooie prijs. Kiezen we jouw naam, dan wil je een luxe pastamachine! Daarnaast verloten we twee troostprijzen: een blender. **Stuur de naam in voor de kerstvakantie via onze social media (Facebook of Instagram) of mail naar [a.vanbommel@roc-nijmegen.nl](mailto:a.vanbommel@roc-nijmegen.nl)**

*Im Moment ist unser Projektteam damit beschäftigt, den neuen Projektantrag für die Interreg VI Projektphase zu schreiben. Unser Ziel ist es, noch enger mit der Euregio Rhein-Maas-Nord und der Euregio Gronau zusammenzuarbeiten. Darüber hinaus wollen wir in der Zukunft unabhängig von INTERREG Programmen weiter die Projekte fortführen. **Unsere Mission: eine Ler(n)ende Euregio von Nord nach Süd im Grenzgebiet zwischen den Niederlanden und Deutschland. Dies wollen wir auch mit einem neuen Namen kennzeichnen.** Der Name Leren(d)e Euregio ist seit 23 Jahren unser 'Markenname', und deshalb wollen wir ihn, in den neuen Namen aufnehmen. Dazu starten wir einen Wettbewerb!*

*Denken Sie sich einen neuen Namen aus und gewinnen Sie einen schönen Preis. Der beste Namen gewinnt ein Luxus- Nudelmaschine. Der zweit- und drittbeste gewinnt einen Mixer. **Senden Sie die Namen für die Weihnachtsfeiertage ein über unsere sozialen Medien (Facebook, Instagram) oder per E-Mail an [a.vanbommel@roc-nijmegen.nl](mailto:a.vanbommel@roc-nijmegen.nl)***

## Plattformen mit Lehrer(-inne)n werden digital gehalten / Platforms voor docenten worden digitaal gehouden



**Wegen der strengeren Corona-Maßnahmen haben wir beschlossen, die Plattformen mit den Lehrer(-inne)n digital zu verunstalten.** Natürlich hätten wir uns lieber physisch mit allen getroffen, aber die Sicherheit hat für uns oberste Priorität. Wir glauben, es gibt genug Gesprächsthemen um sich online zu treffen. Darüber hinaus halten wir es für wichtig, dass wir trotz der restriktiven Umstände miteinander in Kontakt bleiben. Wenn Sie als Lehrkraft an einer Teilnahme interessiert sind (siehe Tagesordnung), können Sie sich bei [Miriam Meister](#) anmelden. Sie erhalten dann eine Einladung zu Zoom.

**Vanwege de aangescherpte Corona-maatregelen, hebben we besloten de platformen met docenten digitaal te houden.** Liever hadden wij dit fysiek vormgegeven, maar de veiligheid staat voor ons voorop. We menen dat er voldoende te bespreken is om elkaar online te ontmoeten. Daarnaast vinden we het belangrijk dat we ondanks de beperkende omstandigheden contact met elkaar houden. Heeft u als docent interesse om deel te nemen (zie agenda), dan kunt u zich aanmelden bij [Paul Marcellis](#). U ontvangt dan een uitnodiging voor Zoom.

## Agenda/Termine 2020

- 17 november** 10.00-11.35 u **Online Plattform Logistik/Logistiek**
- 17 november** 15.00-16.35 u **Online Plattform Einzelhandel/Detailhandel**
- 18 november** 10.00-11.35 u **Online Plattform Empowerment**
- 18 november** 15.00-16.35 u **Online Plattform Gastronomie**
- 20 november** 10.00-11.35 u **Online Plattform Mechatronik/Mechatronica**

## Podcast met honorair consul Freddy Heinzl in Kleef: "Wetgeving moet veel beter afgestemd worden op Euregio" / Podcast mit Honorarkonsul Freddy Heinzl in Kleve: "Die Gesetzgebung muss viel besser an die Euroregion angepasst werden".



**Onze communicatiemedewerker interviewde in het Nederlands via Teams honorair consul Freddy Heinzl in Kleef. Een samenvatting in het Duits vindt u hieronder.**

**Unsere Kommunikationsbeauftragter interviewt auf Niederländisch über Teams Honorarkonsul Freddy Heinzl in Kleve. Eine Zusammenfassung des Interviews auf Deutsch:**

**Was ist ein stark unterschätzter kultureller Unterschied, den man bei Geschäften im Nachbarland berücksichtigen muss? Niederländische Unternehmer müssen sich streng an die deutsche Gesetzgebung halten. Es wird oft gedacht, dass z.B. auf den Vorsteuerabzug verzichtet werden kann, aber dies ist in Deutschland nicht möglich, selbst wenn es zum Konkurs führt. Umgekehrt müssen sich die Deutschen oft an die niederländische Direktheit gewöhnen und daran, dass man auch zwischen den Zeilen zuhören muss. Letzteres fällt den Deutschen sehr schwer. **Was sollen unsere Teilnehmer an unserem Austausch in der Euroregion lernen?** Dass wir nicht grenzenlos sind, sondern mit Unterschieden in Gesetzgebung und Politik umgehen müssen. Es ist wichtig, sich damit auseinanderzusetzen und voneinander zu lernen. **Welchen Einfluss hat Corona auf die Geschäftstätigkeit in der Euroregion?** Corona ist ein Vergrößerungsglas für Probleme, die bereits vorhanden waren, wie zum Beispiel die Tatsache, dass ein unabhängiges niederländisches Unternehmen in Deutschland keinen Anspruch auf finanzielle Unterstützung durch die Regierung hat und umgekehrt. Sie fallen zwischen zwei Stühle. Positiv zu vermerken ist, dass die Niederländer derzeit mehr Geschäfte mit Deutschland machen, weil sie durch Corona gemerkt haben, wie wichtig es ist, dies beizubehalten. Sie denken jetzt weiter und knüpfen bereits Kontakte nach der Corona-Krise. **Was sollte die euroregionale Zusammenarbeit zwischen den Niederlanden und Deutschland verbessern?** Dass die Gesetzgebung beider Länder die Grenzregion berücksichtigt. Eine Senkung der Mehrwertsteuer in Deutschland bedeutet, dass ein deutsches Grenzunternehmen Kunden verliert. Dies gilt auch für die Corona-Maßnahmen. Dies sollte viel besser miteinander koordiniert werden.**

## Kolumne von Paul Marcellis: Deutsche Gründlichkeit / Column Paul Marcellis: Duitse degelijkheid



**Es gibt viele kulturelle Unterschiede zwischen den Niederländern und den Deutschen, aber eigentlich gibt es noch viel mehr Gemeinsamkeiten, die uns zusammenhalten und uns zu "guten und geschätzten Nachbarn" machen. **Wichtig: Es gibt weder einen typischen Deutschen noch einen typischen Niederländer.****

*Meine Geschichte weist auf Unterschiede hin, die in etwa bestehen. Keine Werturteile oder Präferenzen". In dieser Rubrik möchte ich erzählen, wie ein Stück deutscher Kultur historisch erklärt werden kann. Im letzten Newsletter haben wir bereits die niederländische Seite hervorgehoben und die kulturellen Unterschiede zwischen den Niederländern und den Deutschen zu verstehen, müssen wir die*

*Geschichte beider Länder kennen. Die Mentalität eines Landes ist oft von historischen Erfahrungen und Lebensbedingungen geprägt. Warum muss Ordnung sein?*

[Lesen Sie die Kolumne von Paul Marcellis weiter auf unserer Website](#)

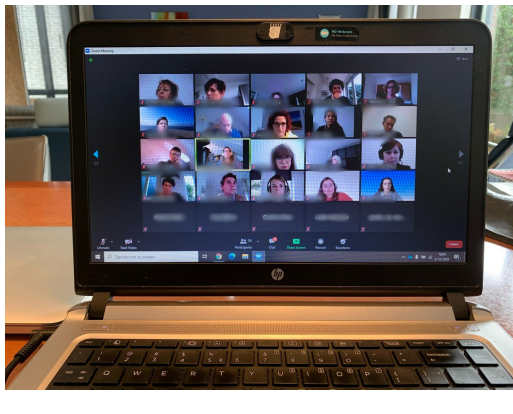
**Er zijn veel cultuurverschillen tussen Nederlanders en Duitsers, maar eigenlijk zijn er veel meer overeenkomsten die ons binden en die ons tot 'goede en gewaardeerde burens' maken.**

**"Belangrijk: er bestaat geen typische Duitser en ook geen typische Nederlander. Mijn verhaal geeft verschillen aan die grofweg bestaan. Geen waardeoordeel of voorkeur."**

In deze column wil ik vertellen hoe een stukje van de Duitse cultuur historisch is te verklaren. In de vorige Nieuwsbrief hebben we al de Nederlandse kant belicht. Om de cultuurverschillen tussen Nederlanders en Duitsers te kunnen begrijpen moeten we de geschiedenis van beide landen kennen. De mentaliteit van een land wordt namelijk vaak gevormd door historische ervaringen en levensomstandigheden. Waarom muss Ordnung sein?

[Lees de column van Paul Marcellis verder op onze website](#)

## Fünf Empfehlungen für die Grenzland-Konferenz/Vijf aanbevelingen voor Grenslandconferentie



Afgelopen dinsdag 6 oktober en donderdag 8 oktober, heeft de GROS (grens overschrijdende samenwerkende) werkgroep onderwerp, ter voorbereiding van de grenslandconferentie van 2 december a.s., twee digitale workshops georganiseerd over de thema's: buurttaal in de euregio en euregionale mobiliteit bij mbo-studenten. Voor ieder thema waren vijf conceptaanbevelingen geformuleerd die in kleinere werkgroepen werden besproken. De vele vertegenwoordigers (ca. 40) van o.a. lokale overheden, scholen, de Duitse Kamers en het SBB willen graag op de verdedere ontwikkelingen rond deze thema's

aangesloten blijven. Vanuit de Lerende Euregio zijn we blij met deze steun voor de versterking van het euregionale (scholen)netwerk voor het middelbaar beroepsopleiding. **De vijf aanbevelingen zullen besproken worden op de Grenslandconferentie en dragen bij aan de vaststelling van de agenda van 2020/2021.**

Am 6. Oktober und 8. Oktober, organisierte die GROS-Arbeitsgruppe (grenzübergreifende Zusammenarbeit) für Bildung in Vorbereitung auf die Grenskonferenz am 2. Dezember zwei digitale Workshops zu den Themen: Nachbarsprache in der Euroregion und euroregionale Mobilität von MBO-Studenten. Für jedes Thema wurden fünf Empfehlungsentwürfe formuliert und in kleineren Arbeitsgruppen diskutiert. Die zahlreichen Vertreterinnen und Vertreter (rund 40) von Kommunen, Schulen, den deutschen Kammern und der SBB u.a. möchten mit der weiteren Entwicklung dieser Themen in Verbindung mit bleiben. Die Euroregion Lernen begrüßt diese Unterstützung für die Stärkung des euroregionalen (Schulen) Netzwerks für die berufliche Sekundärbildung. **Die fünf Empfehlungen werden auf der Grenskonferenz diskutiert und zur Festlegung der Agenda 2020/2021 beitragen.**

[lerende-euregio.com](http://lerende-euregio.com)   



Deze e-mail is verzonden aan [{{email}}](#). • Als u geen nieuwsbrief meer wilt ontvangen, kunt u zich [hier](#) afmelden. • U kunt ook uw gegevens [inzien](#) en [wijzigen](#). • Voor een goede ontvangst voegt u [management@lerende-euregio.com](mailto:management@lerende-euregio.com) toe aan uw adresboek.



